



Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INF

INFCIRC/433

May 1994

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**СОГЛАШЕНИЕ С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ИНДИИ
О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ КО ВСЕМУ ЯДЕРНОМУ МАТЕРИАЛУ,
ПОДЛЕЖАЩЕМУ ГАРАНТИЯМ АГЕНТСТВА В СООТВЕТСТВИИ С
ДОКУМЕНТОМ INFCIRC/154, ЧАСТЬ 1, И В СООТВЕТСТВИИ
С СОГЛАШЕНИЯМИ МЕЖДУ ИНДИЕЙ И МАГАТЭ, СОДЕРЖАЩИМИСЯ
В ОБМЕНАХ ПИСЬМАМИ ОТ 1 ОКТЯБРЯ И 1 ДЕКАБРЯ 1993 ГОДА**

1. Текст Обмена письмами и Дополнение, составляющие Соглашение с правительством Индии о применении гарантий ко всему ядерному материалу, подлежащему гарантиям Агентства в соответствии с документом INFCIRC/154, часть 1, и в соответствии с соглашениями между Индией и МАГАТЭ, содержащимися в Обменах письмами от 1 октября и 1 декабря 1993 года, воспроизводятся в настоящем документе для сведения всех государств-членов. Соглашение было одобрено Советом управляющих Агентства 21 февраля 1994 года.

2. В соответствии с Обменом письмами Соглашение вступило в силу 1 марта 1994 года.



INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE
МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA

WAGRAMERSTRASSE 5, P.O. BOX 100, A-1400 VIENNA, AUSTRIA
TELEX: 1-12645, CABLE: INATOM VIENNA, FACSIMILE: (+43 1) 234564, TELEPHONE: (+43 1) 2360

IN REPLY PLEASE REFER TO:
PRIERE DE RAPPELER LA REFERENCE: 250-MA-IND.12.2

DIAL DIRECTLY TO EXTENSION:
COMPOSER DIRECTEMENT LE NUMERO DE POSTE:

16 февраля 1994 года

Сэр,

Имею честь сослаться на Соглашение о гарантиях (INFCIRC/154, часть I), заключенное между правительством Индии, правительством Соединенных Штатов Америки и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в связи с двусторонним соглашением между Индией и Соединенными Штатами о сотрудничестве относительно гражданского использования атомной энергии (INFCIRC/154, часть II).

24 октября 1993 года истек срок действия Соглашения о сотрудничестве между Индией и Соединенными Штатами. Соответственно, как предусмотрено в разделе 27 Соглашения о гарантиях, в этот же день истек также срок действия Соглашения о гарантиях.

В письме от 19 августа 1993 года от Постоянного представителя Индии в МАГАТЭ (копия которого прилагается к документу GOV/2702 от 1 декабря 1993 года) объяснялось, что "предполагается продолжить эксплуатацию ТАЭС (Тарапурской атомной электростанции) с целью выработки электроэнергии в течение многих лет после 24 октября 1993 года. Установлена техническая осуществимость использования смешанного ураново-плутониевого топлива (СОТ) для ее эксплуатации, и это потребует переработки отработавшего топлива с ТАЭС для получения плутония, необходимого для этого СОТ, в отношении которого имеются дополнительные положения между МАГАТЭ и правительством Индии, вступившие в силу 12 августа 1980 года." В письме также отмечалось, что "правительство Индии предполагает в скором времени начать переработку отработавшего топлива ТАЭС".

В том же письме Постоянного представителя Индии правительство Индии выразило желание добровольно продолжить на двусторонней основе применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с INFCIRC/154, часть I.

Его Превосходительству
г-ну Камалю Наин Бакши
Послу
Постоянному представителю
Индии при МАГАТЭ
Кернтнерринг 2/2-й этаж
1010 Вена

До заключения в этой связи нового соглашения Совет управляющих утвердил 4 октября 1993 года и впоследствии 2 декабря 1993 года в качестве промежуточных мер обмена письмами, посредством которых Индия и Агентство заключили соглашения о продолжении обязательного применения положений INFCIRC/154, часть I, в той степени, в которой они касаются двусторонних соглашений между Индией и МАГАТЭ, начиная с даты прекращения действия трехстороннего Соглашения о гарантиях, первоначально до 31 декабря 1993 года и впоследствии до 1 марта 1994 года.

Правительство Индии выразило предпочтение подходу, в соответствии с которым новое соглашение о гарантиях приняло бы форму обмена письмами, включающего согласованные положения INFCIRC/154, часть I, и подробно излагающего новые положения.

В соответствии с этим имею честь предложить, чтобы Индия и МАГАТЭ согласились с положениями, изложенными в Дополнении к настоящему письму, причем это Дополнение является неотъемлемой частью настоящего письма.

В случае принятия Вами этого предложения, настоящее письмо, включая Дополнение к нему, и Ваш ответ на него, при условии утверждения Советом управляющих МАГАТЭ, будут составлять соглашение между Индией и МАГАТЭ и вступят в силу 1 марта 1994 года.

Примите, сэр, уверения в моем самом высоком уважении.

Ханс Бликс
Генеральный директор

ДОПОЛНЕНИЕ

Обязательства Индии и Агентства

Раздел 1. Индия обязуется, что ни одно из подпадающих под действие настоящего Соглашения наименований, указанных в Приложении, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения, не будет использоваться для производства какого-либо ядерного оружия или содействия какой-либо другой военной цели и что такие наименования будут использоваться исключительно в мирных целях и не будут использоваться для производства какого-либо ядерного взрывного устройства.

Раздел 2. Агентство обязуется применять гарантии в соответствии с условиями настоящего Соглашения к подпадающим под действие настоящего Соглашения наименованиям, указанным в Приложении, таким образом, чтобы обеспечить, насколько это возможно, чтобы ни одно такое наименование не использовалось для производства какого-либо ядерного оружия или содействия какой-либо другой военной цели и чтобы такие наименования использовались исключительно в мирных целях и не использовались для производства какого-либо ядерного взрывного устройства.

Раздел 3. Индия обязуется сотрудничать с Агентством в применении гарантий, предусмотримых настоящим Соглашением.

Составление и ведение Инвентарного списка

Раздел 4. Агентство составляет и ведет Инвентарный список, который подразделяется на три части:

- а) В Основную часть Инвентарного списка включается:
 - і) весь ядерный материал, который подлежал гарантиям Агентства в соответствии с документом INFCIRC/154, часть I, заключенным между правительством Индии, правительством Соединенных Штатов Америки и Агентством, и соглашениями между Индией и Агентством, содержащимися в обменах письмами от 1 октября 1993 года и 1 декабря 1993 года;

- ii) любой ядерный материал, включая последующие поколения специального расщепляющегося материала, производимый, обрабатываемый или используемый в любом наименовании или посредством использования любого наименования, подпадающего под действие настоящего Соглашения;
 - iii) любой ядерный материал, который замещает в соответствии с разделом 11 настоящего Соглашения ядерный материал, подпадающий под действие настоящего Соглашения.
- b) В Дополнительную часть Инвентарного списка включается:
любая установка, содержащая, использующая, обрабатывающая или изготовляющая любой ядерный материал, подпадающий под действие настоящего Соглашения.
- c) В Резервную часть Инвентарного списка включается:
ядерный материал, освобожденный от применения гарантий или в отношении которого применение гарантий приостановлено в соответствии с положениями разделов 14 и 15 настоящего Соглашения.

Агентство направляет Индии экземпляры Инвентарного списка каждые двенадцать месяцев, а также в любое другое время, указанное Индией в запросе, направляемом Агентству по крайней мере за две недели заранее.

Уведомления

Раздел 5. Правительство Индии уведомляет Агентство:

- a) о любой установке, содержащей, использующей, изготовляющей или обрабатывающей любой ядерный материал, подпадающий под действие настоящего Соглашения; и

- б) о любом ядерном материале, включая последующие поколения специального расщепляющегося материала, производимом, обрабатываемом или используемом в любом наименовании или посредством использования любого наименования, подпадающего под действие настоящего Соглашения.

Все уведомления в соответствии с настоящим разделом включают в себя в соответствующем объеме данные о ядерном и химическом составе, физической форме и количестве материала, а также дату отгрузки, дату получения, дату обработки, дату использования, сведения о грузоотправителе и грузополучателе и любую другую соответствующую информацию.

Раздел 6. Индия уведомляет Агентство посредством своих отчетов, направляемых в соответствии с Документом о гарантиях, о любом ядерном материале, произведенном, обработанном или использованном в течение периода, охватываемого отчетом, в любом из наименований или посредством использования в любом из наименований, подпадающем под действие настоящего Соглашения, который подпадает под действие настоящего Соглашения со времени его производства, обработки или использования. Агентство может проверять расчеты количеств такого материала, и по соглашению между Индией и Агентством вносятся соответствующие уточнения.

Раздел 7. Индия уведомляет Агентство о любых потерях ядерного материала, подпадающего под действие настоящего Соглашения, посредством отчетов, оговариваемых в Дополнительных положениях.

Раздел 8. Индия уведомляет Агентство о любой передаче ядерного материала, подпадающего под действие настоящего Соглашения, получателю, который не находится под юрисдикцией Индии. Передача такого материала может осуществляться, и он впоследствии перестает подпадать под действие настоящего Соглашения лишь после того, как Агентство подтвердит, что оно осуществило мероприятия, необходимые для применения гарантий в отношении указанного ядерного материала.

Раздел 9. В случаях, когда Индия намеревается осуществить передачу ядерного материала, подпадающего под действие настоящего Соглашения, на какую-либо установку под ее юрисдикцией, которая не включена в Инвентарный список, упомянутый в разделе 4 настоящего Соглашения, любое уведомление, которое потребуется в соответствии с разделом 5, должно направляться Агентству до осуществления этой передачи. Агентству предоставляется также возможность как можно ранее до такой передачи рассмотреть конструкцию установки с единственной целью установить, что мероприятия, предусматриваемые в настоящем Соглашении, могут быть эффективно осуществлены. Для целей такого рассмотрения Агентству требуется лишь минимальное количество информации и данных, необходимых для проведения такого рассмотрения. Оно завершает рассмотрение безотлагательно по получении такой информации. Индия может осуществлять передачу на установку после того, как Агентство подтверждает, что оно осуществило мероприятия, необходимые для применения гарантий в отношении указанной установки.

Раздел 10. Уведомления, упомянутые выше в разделах 8 и 9, направляются Агентству достаточно заблаговременно, чтобы дать ему возможность осуществить мероприятия, требуемые в этих разделах, до осуществления такой передачи. Агентство безотлагательно принимает любые необходимые меры. Сроки осуществления и содержание этих уведомлений указываются в Дополнительных положениях, упомянутых в разделе 17 b).

Замещение

Раздел 11. Несмотря на все изложенное в настоящем Соглашении, Индия имеет право, предварительно уведомив Агентство, изъять из-под действия настоящего Соглашения определенные количества ядерного материала при условии, что оно в соответствии с взаимно приемлемыми мероприятиями по измерению и в соответствии с положениями Документа о гарантиях помещает согласованные эквивалентные количества ядерного материала такого типа под действие настоящего Соглашения.

Раздел 12. Специальные отчеты предоставляются Агентству в соответствии с пунктами 42 и 43 Документа о гарантиях.

Прекращение применения гарантий, освобождение
от гарантий и приостановление применения гарантий

Раздел 13. Применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением прекращается в отношении:

- а) ядерного материала, когда такой материал изъят из-под действия настоящего Соглашения, как предусмотрено в разделе 11;
- б) ядерного материала, переданного в соответствии с разделом 8; и
- с) ядерного материала, в отношении которого Агентство установило, что он был израсходован или разбавлен таким образом, что он более не пригоден для проведения какой-либо соответствующей ядерной деятельности с точки зрения применения гарантий, или что такой материал стал практически неизвлекаемым.

Раздел 14. Агентство освобождает от применения гарантий ядерный материал при наличии условий, указанных в пунктах 21, 22 или 23 Документа о гарантиях, и приостанавливает применение гарантий в отношении ядерного материала при наличии условий, указанных в пунктах 24 или 25 Документа о гарантиях.

Раздел 15. Условия освобождения и приостановления действия, а также прекращения действия положений настоящего Соглашения в отношении наименований, не охваченных разделами 13 и 14, определяются по взаимному согласию.

Процедуры гарантий и Дополнительные положения

Раздел 16. При применении гарантий Агентство соблюдает принципы, изложенные в пунктах 9-14 Документа о гарантиях.

Раздел 17.

- а) Агентство применяет процедуры гарантий, определенные в документе о гарантиях, а также любые дополнительные процедуры, которые могут быть результатом развития технологии и в отношении которых между

Агентством и Индией может быть достигнута договоренность. Если ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, должен передаваться на сооружаемую установку, то Агентство имеет право получать об этой установке информацию, упомянутую в пункте 41 Документа о гарантиях, и осуществлять инспекции, упомянутые в пунктах 51 и 52 Документа о гарантиях.

- b) Агентство заключает с Индией Дополнительные положения, касающиеся осуществления процедур гарантий, охватывающих наименования, подпадающие под действие настоящего Соглашения. В Дополнительные положения включается также любой необходимый порядок применения таких мер сохранения и наблюдения, которые требуются для эффективного осуществления гарантий. Действующие в настоящее время Дополнительные положения в соответствии с документом INFCIRC/154, часть I, ко времени вступления в силу настоящего Соглашения изменяются в соответствии с возможной взаимной договоренностью таким образом, чтобы были отражены требования настоящего Соглашения.

Раздел 18. Применение процедур гарантий в отношении любой установки, содержащей, использующей, обрабатывающей или изготавливающей любой ядерный материал, подпадающий под действие настоящего Соглашения, регулируется Документом о гарантиях. Если какая-либо подзона установки не содержит ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, то эта подзона не подлежит процедурам гарантий, предусмотренным в настоящем Соглашении. Подзоны (подзоны для целей учета) для каждой установки определяются Дополнительными положениями. Индия заблаговременно уведомляет Агентство в случае, если в подзоне для целей учета на установке более не содержится, не используется, не обрабатывается или не изготавливается какой-либо ядерный материал, подпадающий под действие настоящего Соглашения, с тем чтобы при необходимости можно было соответствующим образом уточнить процедуры гарантий.

Несоблюдение условий настоящего Соглашения

Раздел 19. Если Совет определяет, что имеет место какое-либо несоблюдение Индией условий настоящего Соглашения, Совет требует от Индии немедленного устранения такого несоблюдения и представляет такие доклады, которые он считает необходимыми. Если Индия не примет полностью коррективных мер в течение приемлемого периода времени, Совет может принять любые другие меры, предусмотренные в статье XII.C Устава. Агентство немедленно уведомляет Индию о любом решении Совета в соответствии с настоящим разделом.

Инспектора Агентства

Раздел 20. К назначенным Агентством сотрудникам, осуществляющим функции в соответствии с настоящим Соглашением, применяются положения пунктов 1-3, 5-10 и 12-14 Документа об инспекторах.

Раздел 21. Индия применяет соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Агентства к Агентству, сотрудникам Агентства, осуществляющим функции в соответствии с настоящим Соглашением, а также к любому имуществу Агентства, используемому ими.

Физическая защита

Раздел 22. Индия принимает соответствующие меры для физической защиты ядерного материала, подпадающего под действие настоящего Соглашения, с учетом рекомендаций, изложенных в документе Агентства INFCIRC/225/Rev.3.

Финансовые положения

Раздел 23. Индия и Агентство каждый в отдельности несут расходы, связанные с выполнением своих обязательств по настоящему Соглашению. Агентство возмещает Индии любые специальные расходы, включая расходы, упомянутые в пункте 6 Документа об инспекторах, которые произведены Индией или находящимися под ее

юрисдикцией лицами по письменной просьбе Агентства, если Индия уведомила Агентство до того, как были произведены эти расходы, о том, что потребуются возмещение. Эти положения не влияют на распределение расходов, связанных с несоблюдением Индией или Агентством настоящего Соглашения.

Раздел 24. Индия гарантирует, что любая защита в отношении ответственности перед третьей стороной, включая любое страхование или любой вид финансового обеспечения в отношении ядерного инцидента на ядерной установке, находящейся под ее юрисдикцией, распространяется на Агентство и его инспекторов при выполнении ими функций в соответствии с настоящим Соглашением так же, как такая защита применяется к гражданам Индии.

Толкование Соглашения и урегулирование споров

Раздел 25. По просьбе Индии или Агентства проводятся консультации по любому вопросу, возникающему в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.

Раздел 26.

- a) Индия и Агентство принимают меры для урегулирования путем переговоров любого спора, возникающего в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.
- b) Любой спор, возникший в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, который не урегулирован путем консультаций или переговоров или иным способом, согласованным Индией и Агентством, передается по просьбе Индии или Агентства в арбитражный суд, составляемый из трех лиц следующим образом: Индия и Агентство назначают по одному арбитру, и назначенные таким путем два арбитра выбирают третьего, который является председателем. Если в течение тридцати дней с момента просьбы об арбитражном разбирательстве какая-либо из сторон не назначит арбитра, то другая сторона может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой назначить такого арбитра. Та же процедура применяется в тех случаях, если в течение

тридцати дней с момента назначения или выделения второго арбитра не будет избран третий арбитр.

- с) Два члена арбитражного суда составляют кворум, и все решения принимаются по крайней мере двумя голосами. Процедура арбитражного разбирательства устанавливается судом. Решения суда, включая все постановления, касающиеся его состава, процедуры, юрисдикции и распределения расходов по арбитражному разбирательству между Индией и Агентством, являются обязательными для Индии и Агентства. Вознаграждение арбитров определяется на той же самой основе, которая используется в отношении специальных судей Международного Суда.

Раздел 27. Решения Совета, касающиеся осуществления настоящего Соглашения, за исключением решений, которые относятся только к разделам 23 и 24, выполняются Индией и Агентством без задержки до окончательного урегулирования любого спора, если такое требование содержится в решении.

Внесение поправок, изменение, вступление в силу
и срок действия Соглашения

Раздел 28. Если Совет примет решение о внесении какого-либо изменения в Систему гарантий, содержащуюся в документе Агентства INFCIRC/66/Rev.2, или в Документ об инспекторах или о внесении изменения общего характера в свои соглашения о гарантиях, то в случае если Индия обратится с просьбой об этом, в настоящее Соглашение вносятся поправки, с тем чтобы учесть какое-либо или все такие изменения. По просьбе одной из сторон стороны консультируются по вопросам внесения поправок в настоящее Соглашение.

Раздел 29. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока в соответствии с его положениями не будет прекращено применение гарантий ко всем наименованиям, упомянутым в разделе 4, или пока действие указанного соглашения не будет прекращено по обоюдному согласию сторон.

Определения

Раздел 30. Для целей настоящего Соглашения:

- a) "Агентство" означает Международное агентство по атомной энергии;
- b) "Совет" означает Совет управляющих Агентства;
- c) "установка" означает:
 - i) основную ядерную установку, определение которой дается в пункте 78 Документа о гарантиях, а также критическую установку или отдельно стоящее хранилище;
 - ii) любое место нахождения, в котором обычно используется ядерный материал в количестве, превышающем один эффективный килограмм;
- d) "Документ об инспекторах" означает Приложение к документу Агентства GC/(V)/INF/39, который вступил в силу решением Совета от 29 июня 1961 года;
- e) "ядерный материал" означает любой исходный материал или специальный расщепляющийся материал, определение которого дается в статье XX Устава Агентства;
- f) "производимый, обрабатываемый или используемый" означает любое использование или любое изменение физической или химической формы или состава, включая любое изменение изотопного состава, ядерного материала;
- g) "Документ о гарантиях" означает документ Агентства INFCIRC/66/Rev.2.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Наименованиями, подпадающими под действие настоящего Соглашения, являются:

1. Ядерный материал

- а) Весь ядерный материал, который подлежал гарантиям Агентства в соответствии с документом INFCIRC/154, часть I, заключенным между правительством Индии, правительством Соединенных Штатов Америки и Агентством, и соглашениями между Индией и Агентством, содержащимися в обменах письмами от 1 октября 1993 года и 1 декабря 1993 года;
- б) любой ядерный материал, включая последующие поколения специального расщепляющегося материала, производимый, обрабатываемый или используемый в любом наименовании или посредством использования любого наименования, подпадающего под действие настоящего Соглашения;
- с) любой ядерный материал, который замещает в соответствии с разделом 11 настоящего Соглашения ядерный материал, подпадающий под действие настоящего Соглашения;
- д) ядерный материал, освобожденный от применения гарантий или в отношении которого применение гарантий приостановлено в соответствии с положениями разделов 14 и 15 настоящего Соглашения.

II. Установки

Любая установка, содержащая, использующая, обрабатывающая или изготавливающая любой ядерный материал, подпадающий под действие настоящего Соглашения.

16 февраля 1994 года

Сэр,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 16 февраля 1994 года, а также Дополнения к нему.

2. Текст Вашего письма от 16 февраля 1994 года, если опустить его официальные части, гласит:

"Имею честь сослаться на Соглашение о гарантиях (INFCIRC/154, часть I), заключенное между правительством Индии, правительством Соединенных Штатов Америки и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в связи с двусторонним соглашением между Индией и Соединенными Штатами о сотрудничестве относительно гражданского использования атомной энергии (INFCIRC/154, часть II).

24 октября 1993 года истек срок действия Соглашения о сотрудничестве между Индией и Соединенными Штатами. Соответственно, как предусмотрено в разделе 27 Соглашения о гарантиях, в этот же день истек также срок действия Соглашения о гарантиях.

В письме от 19 августа 1993 года от Постоянного представителя Индии в МАГАТЭ (копия которого прилагается к документу GOV/2702 от 1 декабря 1993 года) объяснялось, что "предполагается продолжить эксплуатацию ТАЭС (Тарапурской атомной электростанции) с целью выработки электроэнергии в течение многих лет после 24 октября 1993 года. Установлена техническая осуществимость использования смешанного ураново-плутониевого топлива (СОТ) для ее эксплуатации, и это потребует переработки отработавшего топлива с ТАЭС для получения плутония, необходимого для этого СОТ, в отношении которого имеются дополнительные положения между МАГАТЭ и правительством Индии, вступившие в силу 12 августа 1980 года." В письме также отмечалось, что "правительство Индии предполагает в скором времени начать переработку отработавшего топлива ТАЭС".

В том же письме Постоянного представителя Индии правительство Индии выразило желание добровольно продолжить на двусторонней основе применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с INFCIRC/154, часть I.

До заключения в этой связи нового соглашения Совет управляющих утвердил 4 октября 1993 года и впоследствии 2 декабря 1993 года, в качестве промежуточных мер обмена письмами, посредством которых Индия и Агентство заключили соглашения о продолжении обязательного применения положений INFCIRC/154, часть I, в той степени, в которой они касаются двусторонних соглашений между Индией и МАГАТЭ, начиная с даты прекращения действия трехстороннего Соглашения о гарантиях, первоначально до 31 декабря 1993 года и впоследствии до 1 марта 1994 года.

Правительство Индии выразило предпочтение подходу, в соответствии с которым новое соглашение о гарантиях приняло бы форму обмена письмами, включающего согласованные положения INFCIRC/154, часть I и подробно излагающего новые положения.

В соответствии с этим имею честь предложить, чтобы Индия и МАГАТЭ согласились с положениями, изложенными в Дополнении к настоящему письму, причем это Дополнение является неотъемлемой частью настоящего письма.

В случае принятия Вами этого предложения, настоящее письмо, включая Дополнение к нему, и Ваш ответ на него, при условии утверждения Советом управляющих МАГАТЭ, будут составлять соглашение между Индией и МАГАТЭ и вступят в силу 1 марта 1994 года."

3. Правительство Индии соглашается с положениями, изложенными в Дополнении к Вашему письму от 16 февраля 1994 года об осуществлении добровольного предложения правительства Индии в отношении двустороннего соглашения с МАГАТЭ.

4. Ваше письмо от 16 февраля 1994 года, включая Дополнение к нему и настоящее письмо, при условии утверждения Советом управляющих МАГАТЭ, будут составлять соглашение между Индией и МАГАТЭ и вступят в силу 1 марта 1994 года.

Примите, сэр, уверения в моем самом высоком уважении.

(К.Н. Бакши)
Посол Индии

Его Превосходительству
д-ру Хансу Бликсу
Генеральному директору
Международное агентство по атомной энергии
Вена